

BERLIN BELLEVILLE BYN

les ateliers d'artistes de berlin
ouvrent leurs portes à la galerie
des Ateliers d'Artistes de Belleville



du 4 au 14 octobre 2012

galerie des aab, 1 rue francis picabia, 75020 paris



ATELIERS
D'ARTISTES
DE
BELLEVILLE

COMMUNIQUÉ
DE PRESSE

BERLIN BELLEVILLE

11 artistes, de berlin à belleville

du 4 au 14 octobre 2012

EXPOSITION OUVERTE:

jeudi - vendredi de 15 à 20 heures

samedi - dimanche de 11 à 20 heures

vernissage le jeudi 4 octobre à partir de 18 heures

finissage le dimanche 14 octobre à partir de 16 heures

Dans le cadre du cycle d'expositions «portes ouvertes vers d'autres belles villes», berlin et les artistes de belleville/berlin montrent leur atelier et leur travail à la galerie des aab... Cette exposition d'artistes reconnus œuvrant dans les problématiques de l'art d'aujourd'hui montre des pratiques diverses : peinture, gravure, photographie, dessin, monotype... les ateliers des artistes invités s'ouvrent pour vous par de petites vidéos, pour la plupart improvisées et reçues par internet.

Cette exposition indépendante rejoint l'actualité de la célébration des «25 ans d'amitié et de coopération entre Paris et Berlin» organisée par la ville de paris.

Conçue collectivement dans son principe par l'association des artistes de Belleville, cette exposition est coordonnée par Carlos Lopez à Paris et Skadi Engeln à Berlin.

thomas
bühler

teresa
casanueva

skadi
engeln

marie hélène
fabra

silke
konschak

friederike
krusche

carlos
lopez

richard
rabensaat

traute
schmaljohann

thilo
seibt

zoppe
voskuhl

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville

Bus : 96





-
- 1 thomas Bühler - www.atelier-multi-art.de
-
- 2 teresa casanueva - www.teresacasanueva.de
-
- 3 skadi engeln - www.skadi.de
-
- 4 marie hélène fabra - www.marie-helene-fabra.fr
-
- 5 silke kenschak - www.silke-kenschak.de
-
- 6 friederike krusche - www.friederikekrusche.de
-
- 7 carlos lopez - juandnubes@orange.fr
-
- 8 richard rabensaath - www.rabensaath.de
-
- 9 traute schmaljohann - www.traute-schmaljohann.com
-
- 10 thilo seibt - www.thilo-seibt.de
-
- 11 zoppe voskuhl - www.zoppe-voskuhl.de
-

Thomas Bühler

Rigaer Straße 69
10247 Berlin

Tel. 030 / 81887872
schneckentiger@t-online.de
www.atelier-multi-art.de

born in 1957 Georgsmarienhütte

1973 -76 doctrine as signs and neon signs Manufacturers
1979-81 education at the master and engineer school of design, technical college
1981-87 studies and graduated from the College of Art and Design Munster
1979-99 Member of the working circuit diagram of the working world
1980-84 Chair of the Osnabrück Printmaking Workshop
1979-83 Founding member artist group Osnabrück realists
1983 Joins the BBK Federal Association of Artists
1986-88 Lecturer at the community college in Osnabrück for artistic techniques
1985-88 Board Member BBK Osnabrück
1988 moves into the studio of BBK at Checkpoint Charlie in Berlin
Since 1993, a founding member of the artist group «Mel-pomene» School of Skurealismus
1998-2001 Lecturer and associate private painting and drawing school «Art Culture and Tourism»
1999-00 training for multimedia and web designers
2004 Move to the studio house Rigaer Straße, Berlin
since 2007 lecturer at the «School of Media Babelsberg» for freehand drawing, typography and Teaching materials for the sign and graphic production

Numerous solo exhibitions

in private and public galleries, art associations, banks, and various cultural institutions:
Hanover, Osnabrück, Potsdam, Bremerhaven, Münster, Berlin and other cities.

Group exhibitions at home and abroad

Awards and Scholarships

1989 Graphic Arts Award of Kirn
Painting Prize 1990 Babinski Traunreut
1992 Residential Scholarship Paul Ernst Wilke studio Bremerhaven
1996 Working scholarship in Paul Ernst Wilke-studio Bremerhaven
2010 Art Prize «The Golden Sail 2010» Bad Zwischenahn
2011 One of the winners of the art competition in 2010 the Gallery Eighty Berlin
Several nominations and exhibitions at national and international competitions.

Works in public collections

Osnabrück, Landesmuseum Oldenburg, Weser-Ems district government, Magdeburg, Berlin inter alia

Since 1989, various public and private art-in-architecture projects, and commissioned paintings in hotels, private houses, swimming pools, saunas, show-rooms and offices.

Occasionally active in the areas of web, multimedia and graphic design as well as property and book illustration



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville
du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



Teresa Casanueva

Atelier
Schiffbauerdamm 15
10117 Berlin

www.teresacasanueva.de
art@teresacasanueva.de

1963 in Havanna, Cuba geboren.

2010-2012 : Interdisziplinäres, künstlerisches Gemeinschaftsprojekt, Communication in Berlin und Havanna

Seit 2010 : Atelier Malerei / Grafik Berlin

Mitglied im Berufsverband Bildender Künstler Berlin

Galerie PRO-ART / LEGAKIS GALLERY in Athen

www.proart.gr

Brandenburgische Technische Universität Cottbus, Fakultät für Architektur und Bauingenieurwesen

künstlerische Lehre im Plastischen Gestalten und Zeichnen und Malen, Lehraufträge

2000 - 2009 : Atelier Malerei / Grafik Halle

www.teresacasanueva.de

Seit 2009 : Galerie Frenhofer Berlin / Galerie für Zeitgenössische Kunst www.galerie-frenhofer.eu

Galerie SHORTartPROJEKTE Berlin / temporäre Plattform für zeitgenössische Kunst, www.short-art-volume.de

1991 - 1994 : Studium der Malerei / Grafik an der Hochschule für Kunst und Design, Burg Giebichenstein in Halle

1985 - 1991 : Studium Textilgestaltung an der Hochschule für Kunst und Design, Burg Giebichenstein in Halle

Akademische Hilfskraft – Fachrichtung Malerei/ Grafik an der Hochschule für Kunst und Design, Burg, Giebichenstein, Halle

1984 - 1985 : Studium der Malerei Kunsthochschule Havanna

1979 - 1983 : Studium der Malerei an der Kunstakademie «San Alejandro» in Havanna

Arbeitsstipendium für Künstler in den Bereichen der bildenden Kunst des Landes Sachsen-Anhalt

Lebt und arbeitet in Berlin.

Gruppenausstellungen (Auswahl)

2011- 11/12 : Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, Habana/Kuba, 20.11.2011 - 03.01.2012, «Communication in Berlin and Havanna», Projektpräsentation

2011- 03 : SHORT art PROJEKTE, Berlin, «Du siehst den Wald vor Bäumen nicht»

2010- 12 : SHORT art PROJEKTE, Berlin, «Die Kuba- Party»

2010 : pro-art gallery athen, Griechenland «Besuch aus Berlin»

Künstlerhaus Bethanien, Berlin, «Die Kunst der Krise»

Berliner Kunstsalon

Galerie Eigenheim, Weimar

2009 : Galerie Konvex 99, Berlin, «Im Namen der Farbe»

Berliner Kunstsalon

Galerie Frenhofer, Berlin, «Wunderblumen - Bye-Bye Blumengrossmarkt»

2002 : Galerie Rathaus der Stadt Halle, 1. Iberoamerikanische Kulturtag, «Lux – Lumen»

2001 : Galerie Miro, Prag, Künstler der «East Side Gallery»

2000 : Sala «La Paloma», Terragona, Spanien, «10 Jahre East Side Gallery»

1998 : Galerie Marktschlößchen, Halle, «Aproximaciones»

1996 : Galerie am Wasserturm, Berlin, «Handzeichnungen»

1995 : Art of Fee Galerie, Hamburg, «Erotik mit dem weiblichen Auge»

Galerie Marktschlößchen, Halle, «Annäherung»

«Torgauer Kunst und Kulturverein Johann Kentmann» e.V., Torgau

Galerie am Roten Turm, Halle, «Frauenpaare»

1994 : Stadtmuseum Halle, Halle, 2. Landeskunstschau Sachsen-Anhalt

Museum Petersberg, Halle

1993 : Galerie 5Sinne, Halle, Erotische Kunst

Galerie am Fischmarkt, Erfurt, «Kunstlandschaften»

1991 : Schloss Mainau, Bodensee

Einzelausstellungen (Auswahl)

2010-10 : Galerie Frenhofer Berlin, «Formlose Anpassungsfähigkeit»

2010-03/06 : Deutscher Bundestag, Berlin, «Estante»

2009-11 : Galerie Eisenbart, Magdeburg, «Der schöne Schein»

2009-10 : Galerie Frenhofer Berlin, «Celebración»

2007-12 : Haus Alexander von Humboldt, Havanna, «Materia Bella», Villa Brandt, Barleben

2004 : Ausstellung im Landtag des Landes Sachsen-Anhalt

2003 : Galerie Kreissparkasse Bernburg

2002 : Mitteldeutscher Rundfunk (MDR), Kunst im Studio



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville

du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville

Bus : 96



Skadi Engeln

Große Seestraße 17
13086 Berlin

fixe/mobil : 0049(0)30 99543773
info1@skadi.de
www.skadi.de

c/o Lopez

9 rue de la ferme savy
75020 Paris

tel 0033 (0)143383557

Vita

1966 née à Aix La Chapelle, Allemagne
1985 baccalauréat à Essen

1985/6 études de français à la faculté de lettres de Ville-neuve d'Asc, Lille

87/88 étudiante chez Hermann Baldenbach, artiste peintre, Essen

90-95 Etudes des beaux arts /art-thérapie à la FH Ottersberg, sculpture chez R. van de Laar, peinture chez M. Kohr et H. Westendorp

95-97 vit et travaille à Bochum et Essen

depuis 95 atelier d'été à La Grande Preugne/
St. Jeanvrin, Berry

depuis 98 vit et travaille à Berlin

2004 fondation de la Galerie Ephémère, Berlin-Wupertal
depuis 2008 membre de l'association des artistes BBK-Berlin

2009-2011 participante à la Galerie Frenhofer, Berlin, Galerie gérée par des artistes

depuis 2011 atelier à Paris Belleville, vit et travaille à Berlin et Paris

2012 Prix Boesner Paris-Belleville

Expositions personnelles, sélection

2012 «Störbilder», Ausstellungsraum. Steinerhaus, Hamburg

2010 «Lichten» Galerie Frenhofer, Berlin;

«paysages» Mairie St. Jeanvrin;

2008 Galerie Sondermann, Essen

2005 Thyssenkrupp, Krefeld

2002 borgwardt design, Berlin,

Expositions de groupe, sélection

2012 «Log-art-rythme» Mers sur Indre;

portes ouvertes des ateliers de Belleville, Paris ;

«Der Raum – drei Positionen» Galerie Mai, Düsseldorf

Atelier-Werkschau, Carlos Lopez - Skadi Engeln, Berlin

2011 Rencontres des Arts, «Murmure», Mers-sur-Indre, France;

«geteilte Räume», Zionskirche Berlin

2010 Galerie Mai, Düsseldorf, HF Contemporary Art Berlin/London;

Gallery Exchange - Frenhofer and Eigenheim, Weimar

2009 «Wunderblumen», Galerie Frenhofer, Berlin;

«Im Namen der Farbe», Galerie Konvex, Berlin

2007 Kunst/Gärten, Bad Freienwalde;
Historische Gewölbegalerie, Berlin Spandau

2005 «objekts of comfort», Across the bridge + Werketage, Berlin;

«What s cooking?», Across the bridge + Werketage, Galerie Galou, N.Y. – Brooklyn; Thyssenkrupp, Krefeld

2004 «Köpfe und Portraits», Galerie Nering + Stern, Berlin;
«da rüber, hinaus...», Bilder über den Tod», Galerie Ephe-

mer, Berlin; Formart, Glinde,

2000 «Fliegen», forum für junge kunst berlin

1997 Autorengalerie, München, Kulturforum Essen

Salons

2009 Kunstsalon, Berlin, Galerie Frenhofer

2010 Berliner Liste, Berlin, Galerie Frenhofer

Sur mon œuvre:

Le Paysage se dissout dans la lumière, l'eau, le temps et par l'homme. Il se recompose progressivement, encore et encore, dans un mouvement sans fin. Il dévoile ainsi son essence, sa transcendance et sa beauté, rejoignant la transition picturale où la peinture dissout le concret et par là le visible, poursuivant son voyage vers l'invisible sans jamais le rattraper. (Skadi Engeln)

Les espaces de couleurs s'étalent dans les peintures de Skadi Engeln. Leurs origines se trouvent dans le souvenir de paysages existants, mais vont bien au delà. Ils atteignent une profondeur imaginaire où la représentation de l'individu est absente. Le thème principal est l'espace dont la structure se renouvelle dans des tons de couleurs libres. A travers le thème choisi, il ne s'agit jamais d'une description de la perception visuelle mais de l'expression des impressions, qui sont résumées dans le regard et les sensations de l'artiste. Les peintures semblent traversées par une lumière chaleureuse. Elles transportent un calme serein et contemplatif.

(Richard Rabensaadt)



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville
du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



Marie-Hélène Fabra

Nationalité française
vit et travaille à Paris et à Berlin.
fabramh@yahoo.fr
www.marie-helene-fabra.fr

Diplômée des Beaux Arts de Paris et de l'École du Louvre.

Expositions personnelles :

2012 : Tracer l'invisible, Juvisy, 91
2010 : La corvée des feuilles mortes, Livry Gargan 93
2009 : Galerie Marcel Duchamp, Yvetot 76
Galerie du tableau, Marseille, 13
2008 : Sacrifices, Zagreus projekt, Berlin
2007 : Rencontres, centre psychiatrique Jean Moulin, 94
2005 : Collectif 125, Paris
2003 : Résidence et exposition APPELBOOM – la pommerie, 19
IUFM de Vesoul
2000 : Paysages urbains, Café culturel de Saint-Denis, 93

Expositions collectives :

2012 : galerie Charlotte Norberg, Paris.
2011 : Femme-objet, femme-sujet, abbaye de Meymac, 19
Un bal à Pascani, Conacul Cantacuzino-Bratianu, Pascani
(Roumanie)
Espace Colas (lauréate du prix de la fondation Colas
2011), 92
2009 : Fabra et Lamotte,, Les Abattoirs - été des arts-
Avallon
Cent , galerie Defrost, Paris
2008 : Galerie Darthéa Speyer
Château de Villarceaux- association la source, 78
Visions –le 19- Montbéliard
2007 : Projections - le 19- Montbéliard
Come Over to my house to see my album – Maison Gré-
goire –Bruxelles
lauf werk.tmp.datya rescue –Berlin
La dimension cachée : un choix de Xavier Zimmermann -
centre culturel des Ulis en collaboration avec le FRAC IdF
2006 : Visiotime 2, Paris
2005 : Berliner Liste chez Immanence. Berlin
Sociétalités - Crâne - Semur en Auxois –
Un choix d'Arnaud Claas - centre de la photographie -
Pontault Combault
2004 : Les uns et les autres - Boulogne Billancourt
Espace Montgrand - Galerie de l'École des Beaux Arts de
Marseille - Marseille.
2003 : Animal et territoire - Orangerie du Sénat, Paris –
Et toutes, elles réinventent le monde - le 19, centre d'art
contemporain à Montbéliard et à l'École d'art de Belfort
Banlieues - Maison d'art contemporain de Fresnes-
Têtes - Espace Beauregard, Paris.
2002 : Paysages Urbains - Espace d'art contemporain de
Juvisy.
1999 : Carte blanche 4- galerie EOF, Paris
Les saisons- Galerie Eric Dupont, Paris
1998 : Peintures de genre - Espace Regard -1997- galerie
Elisabeth Valleix.
1996 : Espace Chénel - Vanves –
1995 et avant Salons de Montrouge, Salon de Mai, Jeune
peinture, Vitry...

Collections Publiques

- Frac Ile de France,

Films

2004-2005 : Œdipe au pouvoir, 86 minutes. Vidéo. La
pièce de Sophocle se déroule in extenso dans l'enceinte
de l'unité psychiatrique de la prison de Fresnes.
2006-2007 : Œdipe mon frère, 39 minutes. Vidéo.
d'après la dernière tragédie de Sophocle ; Œdipe à Co-
lone.

Présentations de ces films : festival du Réel, École Natio-
nale des Beaux-Arts de Paris, Immanence, La blanchisse-
rie, La Chapelle des Récollets, etc.

2006 : ça ne va pas se passer comme ça - diaporama de 5
minutes

Présentations : Espace Montgrand (Marseille), le Dix9
(Montbéliard), La pommerie (Limousin), la MACC de
Fresnes, festival kunstMedia, berlin juin 07



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville
du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville

Bus : 96



Silke Korschak

Siko

www.silke-korschak.de
Email : sikont@gmx.de

1965 in Dresden geboren.
Sie arbeitet als freischaffende Künstlerin in Berlin.

Ausstellungen (Auswahl):

1994 : Städtische Galerie, Glauchau (Einzelausstellung)
1998 : SAP Berlin, Berlin (Einzelausstellung)
2001 : Akademie für Bildung und Kultur, Berlin (Einzelausstellung)
2002 : Galerie Didier, Lyon (Einzelausstellung)
Galerie in der Knorre, Berlin (Einzelausstellung)
2003 : Galerie im IKTS, Dresden (Einzelausstellung)
2005 : ICC, Berlin (Einzelausstellung)
2007 : Galerie Feuerwache, Magdeburg (Einzelausstellung)
2008 : Kommunale Galerie, Evian, Frankreich
2009 : Galerie der Berliner Grafikpresse, Berlin
2010 : Galerie der Berliner Grafikpresse, Berlin
2010 : Galerie Weise, Chemnitz, Präsentation der Grafikkarte „Hund & Katz“
2010 : Galerie OstArt, Berlin (Einzelausstellung)
2011 : Galerie d-52, Düsseldorf
2011 : Galerie Wetterney
2011 : Biesdorfer Schloss (Einzelausstellung)
2012 : Galerie der Berliner Grafikpresse

Studienreisen unter anderem nach Tunesien, Norwegen, Portugal, Schweiz, Österreich, Frankreich und Südafrika

2005 : Preis der Deutschen Röntgengesellschaft e.V.

Publikationen (Auswahl) :

Künstlerzeitschrift Herzattacke
Kunstzeitschrift Sterz, Graaz

Grafikmappen :

Südafrika, 2008, Heinemann Presse
Frankreich, 2009, Heinemann Presse
Hund & Katz (Kerstin Hensel, Silke Korschak, Volker Scharnefsky), 2010, Heinemann Presse
hümmel (Thomas Bühler, Silke Korschak, Christiane Stohmann, Zoppe Voskuhl, Volker Scharnefsky, Anja Wetterney) Edition Wetterney

Künstlerbücher:

Philipp Passeur, Absolut Abwesend, 2006, Edition Maldoror.
Wolfgang Hilbig, Der Gegner, 2006, Edition Maldoror
Suzette Debray, Zwei Zonen, 2011, Wiener Presse
Carl-Christian Elze, Olsztyn-Allenstein- Express, 2012, Heinemann Presse

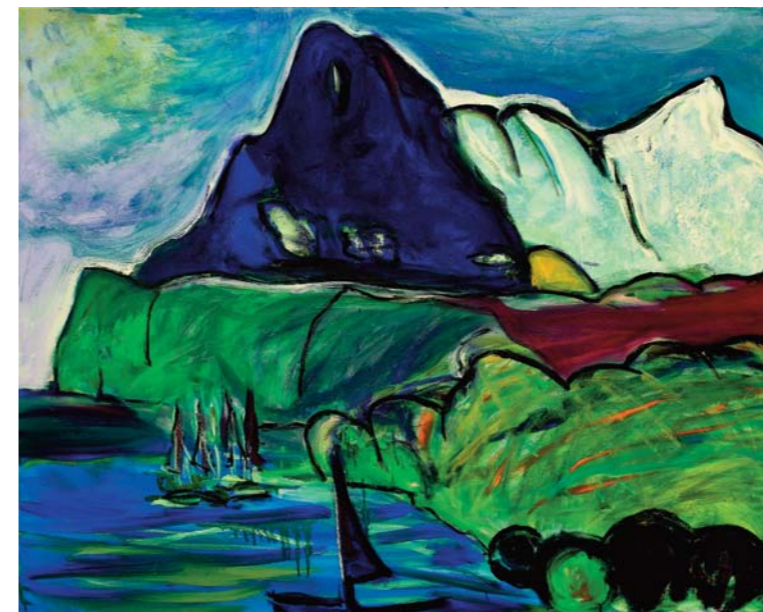


Foto von Katja Embacher

BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville
du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



Friederike Krusche

Galerie kunstWerkstatt
Weißensee
Langhansstr. 143
13086 Berlin

Fon: 00 49 30 424 86 38
Mobil: 00 49 172 472 86 76
mail@friederikekrusche.de
http://www.friederikekrusche.de/

Wohn- und Arbeitsort : Berlin
Arbeitsbereiche : Malerei, Grafik, Textildesign
Geburtsort : 16.01.1964 in Lückendorf / Kreis Zittau

Künstlerischer Werdegang

seit 1989 Teilnahme an Zeichenkursen
1989–90 Spezialstudium für Textilgestaltung an der Kulturakademie Berlin für Kursleitung
seit 1989 Leitung von Kursen in unterschiedlichen Techniken
1992–97 Studium an der Kunsthochschule Berlin - Weißensee
1997 Diplomabschluss
1997–98 Meisterschülerin bei Prof. Max Görner
1997–01 Mitarbeiterin bei der Hahn Film AG Berlin
2000–02 Freie Mitarbeiterin bei Francesco Ortenzi disegni, Como/Italien
2001–02 Weckstattleitung und Kursleiterin im Verein « Wie Schön e.V. »
seit 2003 freischaffend tätig
seit 2003 Mitglied im BVBK (Brandenburg)
seit 2007 Mitglied der GEDOK
seit 2009 Wechsel zum BBK Berlin

Preise

1996 2. Preis Plakatwettbewerb zur Friedensdekade
1996 2. Preis Ausschreibung für Neujahrsglückwunschkarten Gaz de France
2006 Sonderpreis der Jury beim 3. Köpenicker Kunstpreis

Stipendium

1998–1999 Meisterschülerstipendium vom Akademischen Senat Berlin der Kunsthochschule Berlin-Weißensee

Personalausstellungen /Auswahl

1995 Galerie FormArt Berlin
1997 artificium Galerie in den Hackeschen Höfen
1997 Parochialkirche Berlin Mitte
1999 Foyer Kunsthochschule Berlin-Weißensee
2000 Galerie im Speicher Waren/Müritz
2001 Klosterkirche Prenzlau
2002 PAREXEL Berlin
2003 Galerie M
2006 Galerie Remise der DEGEWO - Berlin
2007 Galerie Krebs Wandlitz b. Berlin
2008 Zionskirche – Berlin
2009 Galerie Kunstschwimmer – Berlin
2010 Galerie am Arkonaplatz/ Berlin «Silhouetten»
Galerie Solitaire-Berlin Pankow
2011 Galerie im Kontorhaus, Galerie Petra Lange- Italienische Impressionen,
KunstWerkstatt Weißensee, Finanzministerium Berlin

Ausstellungsbeteiligungen / Auswahl

1998 «Begegnung» Löfflerhaus Gotha, Verbunden«
Frauenfrühling Galerie Passage,
«Märchen und Mythen» Inselgalerie Berlin Mitte
2001 «Farbe bekennen» Schloss Biesdorf
2002 Ausstellung im Postbahnhof Berlin
2004 Galerie im Landesvermessungsamt München
2005 VII. Kunstmesse in der Galerie am Festungsgraben
2005 Galerie im Museum Saalfeld /Thür.,Produzentengalerie M des BVBK Potsdam
2006 3. Köpenicker Kunstpreis
2007 Galerie Dr. Petra Lange Berlin, Galerie im Berliner Fernsehturm, Paris Stadtschloss von Le Raincy- Ville-momble
2008 Werkschau- kunstWerkstatt Alte Fabrik Berlin Lichtenberg, Ausstellung Galerie ARTISAN – Berlin Kreuzberg, Gemeinschaftsausstellung mit ART UNICAT COMPACT zu Gunsten für Kinder der Arche – Hamburg, Schweiz- Evangelisch-Lutherische Kirche in Genf, 20 rue Verdaine / Place Bourg-de Four
2009 Galerie Petra Lange, Inselgalerie in Berlin Mitte
2010 Kunstwerkstatt Lichtenberg-Lange Nacht der Bilder,
2011 Galerie Petra Lange –von der Nacht , Friederike Krusche (Malerei) und Karl-Heinz Möller(Malerei)
2012 Galerie kunstWerkstatt Weißensee / Friederike Krusche & Claudio,
Finanzministerium Berlin /Friederike Krusche & Claudio



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville
du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



carlos lopez juan de nubes

plasticien/ dessin et gravure
vit et travaille à paris et berlin

9 rue de la ferme de savy
75020 paris
T +33 1 43 38 35 57

% Engeln
Pistoriusstraße,
13086 Berlin

juandenubes@orange.fr
www.juandenubes.com

Né à Barcelone en 1959

Formation :

1994 Diplôme de l'ENSCI.
Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle. paris
1984 DNSEP département art.
Diplome National Supérieur d'Expression Plastique. avignon
1978 Villa thiolle, nice :
arts plastiques /gravure, photo, peinture, dessin, déco
plane...

Expositions collectives :

2012 «nature contre nature» estampe contemporaine
2012 «journée de l'estampe» place st sulpice, Paris
2012 «Log-art-rythme» rencontre des arts, manifestation
pluridisciplinaire, Mers-sur -Indre
2012 «der Raum, drei Positionen», galerie catharina mai,
dusseldorf
2012 : «Atelier-Werkschau», atelier Skadi Engeln, Weißen-
see, berlin
2011 : «diversité de l'estampe» centre culturel jean coc-
teau. Collectif de l'atelier aux lilas pour la typographie et
l'estampe, ville des lilas
2011 : «fête des morts - paris mexique» Atelier velasco-
meiller pour l'estampe populaire, paris
2011 rencontre des arts, exposition pluridisciplinaire, sur le
thème «murs, murs», mers sur indre.
2011 : «en volume» estampe numérique, graver mainte-
nant, biennale de st maur les fossés,
2010 : «Le jour des morts, du mexique à paris», avec le
collectif de l'atelier aux lilas pour la typographie et
l'estampe. parc lucie aubrac, ville des Lilas
2010 : «haïti action artistes» paris, expo dans le grand hall
du ministère de la culture, vente caritative en faveur des
artistes sinistrés d'haïti, catalogue de vente ader

expositions d'atelier,

2011 : portes ouvertes dessins / invités gravure, avec l'ate-
lier aux lilas pour la typographie et l'estampe
2010 : portes ouvertes dessins / invité jurgen stimpfig nou-
velles peintures
2010 : lectures de quatre auteurs, éditions isabelle sau-
vage, collection «présent (im)parfait» dirigée par alain re-
bours,
2009 : portes ouvertes dessins / invitée isabelle pierron
peintures
2008 : éditions isabelle sauvage et zone opaque, pour
stéphanie chaillou «précisément là parfois»
2007 : jean yves cousseau, photographies et oxydations
«nébulées»

résidences / workshops,

1992 : Workshop DIR (Design, Industrie, Recherche) «Me-
thodologie dell'abitare». Maurizio Barberis / Paolo Dega-
nello / Angelo Michelli. (publication) – Milan
1991 : Workshop/Séminaire Product Semantic's. UIAH
University of Industrial Arts Helsinki
1991: Domotique et écosystème domestiques. Eugénio
Bettinelli Politecnico de Milan/ BTicino



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville

du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



Richard Rabensaar

Osloer St. 114

13359 Berlin

T 030 493 65 75

M 0177 3855 703

www.rabensaar.de

Richard.rabensaar@web.de

seit 2000 : freie künstlerische Tätigkeit in diversen Projekten und Ausstellungen, s.u.
seit 2000 : regelmäßige freie Mitarbeit bei verschiedenen Printmedien, u.a. die Welt, Neues Deutschland, Zitty, Taz, Tagesspiegel, Potsdamer Neueste Nachrichten u.a.
1999 bis 2001 : raktikum und dann freie Mitarbeit beim Bezirksjournal Berlin als verantwortlicher Redakteur (Zeitung eingestellt)
1995 bis 1999 : wissenschaftlicher Mitarbeiter
4/1994 : zweite Staatsprüfung
8/1991 bis 4/1994 : Referendariat Berlin
1990 bis 1991 : Zivildienst in Nervenheilanstalt
03/1990 : erste Staatsprüfung Osnabrück
1984 bis 1989 : Studium Geisteswissenschaften, Osnabrück

Aktionen, Ausstellungen, Performances (Auswahl seit 2000)

2012

Berlin; Schöneberg; AIV; (A)

Berlin; Neukölln; sidespecific; Schillerpromenade: heads off Berlin; Nestorstr. 36; Wieder im Westen – im Westen nichts neues; Ausstellungsbeitrag (A); Ko-Kurator

Berlin; Monat der Performance; MPA open; Laokoon II. (P)
Berlin; Acud; Serendipity Gallery; Aus der Kälte (A), auch Kurator
Berlin; Januar; Acud; Serendipity Gallery; Laokoon (P)

2011

Berlin; Nov/Dez; Acud; Serendipity Gallery; Ins Verhältnis gesetzt (A / Beteiligung)

Berlin; September; M6 – Reihenschaltung – Organisation Street Performance Festival in Zusammenarbeit mit der Galerie Nord/Kunstverein Tiergarten

Berlin; August/September; Galerie erster/erster; Ausstellungsbeitrag (A); (P) 90/60/90

Berlin; 14. Juli; Acud; Serendipity gallery; Ausstellungsbeitrag (A) (P) Verhältnisse

Berlin; Juni; Kunsthalle am Hamburger Platz; Leistungsschau, Ausstellungsbeitrag (A)

Berlin; Mai; Neukölln; Kunstraum ‚Godsdogs‘; „Icarus files“ (P)

Berlin; Mai; Verein Berlin Künstler; „no more flowers“ (P)

Stuttgart; 19. März 2011; Gustav Siegle Haus / Gedok; Deutschlandstudien – „Takt der Globalisierung“ (P)

Berlin; Februar; Hebbel am Ufer Theater / HAU 2, 100 Grad Festival; „Stuxnet/Minerva“ (P)

Berlin; Januar; GAD Galerie; Eden (A)

Berlin; Januar; Theaterkapelle Boxhagener Straße - black balloon Media lab (P)

2010
Berlin; November; Fabrik am Flugraben: Festival - Men only; no more flowers (P)

Greiz; September; Theaterfestival: Media Sex (P); Icarus in der Hamletmaschine (P)

Berlin; August; Konstruktionen (P vor Strafgericht Moabit)

Berlin; August; Organisation Performance Festival: M5 – Differential, in Zusammenarbeit mit der Galerie Nord

Herford; August; Marta Museum: Takt der Globalisierung (P)

Berlin; Juli; Fehre: Global Brands (P)

Berlin; Juni; Pavillon Milchhof; Icarus tanzt (P + A)

Berlin; Juni; K-Salon; Metamorphosen (P)

Berlin, März; GAD Galerie; Zerbrechen im Ornament (P)
Berlin; Icarus in der Hamletmaschine (P); Inszenierung von Uwe Schmieder in der Theaterkapelle Boxhagener Straße/Friedrichshain

2009

New York; November; HP Garcia Gallery; Breakthrough/Reflections on the Berlin Wall; (A) Beteiligung; (Fotos Icarus – outside the maze)

Berlin; Oktober; Theater ‚Tisch‘; Icarus Inside the maze (P)

Rom; August; Forte Prenestino: Icarus Forte (P)

Berlin; Mai/Juni : Galerie Grau / Berlin: 5x1 = 6 (P,I,A); Orpheus (P)

Berlin; April; Galerie Kurt im Hirsch; Gruppenausst., Beteiligung, Zirkus Minimus, Installation (I)

Berlin; Feb; Berufsverband bildender Künstler, Leitung Workshop: Marketing für Künstler

Berlin; Feb ; Secondhome, Galerie: from here to eternity (Ausstellung) + mikado (P)

2008
Berlin, Galerie Temporary Deluxe: Drainage (P)

Berlin, Galerie Nord, Performance Festival - Motion 4, Organisation + Aktion: Granatenschädel (P)

Berlin, Hebbel am Ufer, Hau 2, Performance: Maneater - Saturn frisst seine Kinder (P)

2007
Berlin, Ballhaus Ost, Performance: Maneater – Saturn frisst seine Kinder (P)

Joachimstal, weiße Villa – Bioramaprojekt, Performance: Ariadne (P)

Berlin, Atelierhaus Milchhof | Glashaus, Performance: Glashaus/Treibhaus (P)

2006
Berlin; Galerie Nord / Kunstverein Tiergarten: Visual Display, Performance Kunst im Kontext; Veranstaltungsreihe

Berlin; Motion 3, Galerie Nord, Organisation + Performance: Milchbrenner (P)

Berlin, Galerie 35: Rauminstallation: B72 (A)

2005
Joachimstal, Gruppenausstellung: Everybody wants to be naked and famous, Drachenbaum 2 (Installation und Performance)

Berlin, Magistrale.; Sex Toys (P+A)

Berlin, Galerie Nord, M:2, Drehmoment, Organisation des Festivals + Drachenbaum 3 (P)

2004
Berlin, Veranstaltungsraum BBK, Hirngemüse 1 (P)

Stettin: Privat Impact 2, Performance Festival, Crow (P)

Berlin, April, Performance Festival Motion 1: Organisation und Performance: cutting shells (P)

I = Installation; P = Performance; A = Ausstellung Malerei

BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville

du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



Traute Schmaljohann

8 rue Juillet
75020 Paris

Tél.: (0)1 44 62 73 67
mail: at.juillet2@aliceadsl.fr
www.traute-schmaljohann.com

Née près de Hambourg en Allemagne.
Etudes d'Arts Plastiques à l'Université de Luenebourg en Allemagne, enseignante.
Vit depuis 1986 à Paris.
Etudes aux Beaux-Arts de Paris de 1986 à 1988.
Depuis 1989 expositions collectives et personnelles en France, en Allemagne, au Danemark, en Italie, en Suisse.

Expositions / Ausstellungen

Expositions depuis 2000

2012 : Artistes de Chartreuse, Portes Ouvertes «Heimat und Herkunft» Künstlerwoche, Ev. Akademie Meissen, Allemagne
2011 «Pigments Gourmands / Pigments Violents» Paris Bastille Design Center
«Artcity» Fontenay-sous-Bois
«Kunst im Pool», Duesseldorf, Allemagne
«Forêt Vierge» Crypte de l' Eglise de Ménilmontant, Paris 20
Musée municipal d' Osaka, Japon en 2011. Galerie St. Laurent, Leukerbad, Suisse
«Le calme soudain», Centre des Amandiers, Paris 20
2010 : « Uni-Vert», Paris Bastille Design Center
Salon «L'Art à Coupvray» .
«Unchain my art», DADA de Belleville.
Exposition de bannières dans la ville du Pré St. Gervais.
EVAions des arts contemporains à Villy-en-Auxois en Bourgogne.
«Mélange » Exposition à Hilden, Allemagne.
2009 : Rencontres des Arts à Mers-sur-Indre.
Exposition personnelle à la «Barrique », Paris 10ème
2008 : Exposition personnelle et résidence à Traon Nevez en Bretagne.
Exposition personnelle au Centre d'affaire Ateac Paris Orly Rungis.
2006, 2007, 2008 et 2009 : Portes Ouvertes des Artistes de Belleville.
2004 : Expositions autour du thème du Tango à la Maison d'Amérique Latine à Paris et à l' Ambassade d'Uruguay Paris depuis .
2005 : Rencontres des Arts à Thevet St Julien.
2004 L'Art et la Bannière à Prayssac en .
Exposition personnelle à la Mairie de Collioure .
2003 Exposition personnelle à la galerie de l'aéroport Paris Orly
2002 : Artpluriel, Hôtel pour l'Industrie, Paris 6ème.
Galerie Stewner, Luebeck, Allemagne.
2002 à 2005 : Jeune Création contemporaine à Drouot.
2001: Galerie Kunstpunkt, Darmstadt, Allemagne.
2001 et 2002 : Exposition lors des fêtes saisonnières de l'entreprise «acte 2» à Paris. Acquisition et location des œuvres.

depuis 1994 : Participation aux « Portes Ouvertes des Artistes de Ménilmontant »
depuis 2004 : «Portes Ouvertes des Artistes de Belleville»
de 2004 à 2007 : Interventions dans le local expérimental des AdM « Les Noyaux »

Salons artistiques à Paris :

Salon de Charenton en 2011,
Salon FMR Grand Format au Pré Saint-Gervais en 2008 et 2009,
Salon des Artistes du 20ème au Carré Baudoin en 2007,
Salon des Artistes Européens en 2001, Salon des Réalités Nouvelles de 1992 à 2000,
Salon de Montrouge en 1994.



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville
du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



Thilo Seibt

+49.30.44034017
mobile +49.171.5467362
www.thilo-seibt.de
www.blaue-ampel.de

Born in Berlin 1966
lives and works in Berlin

artistic education

2005 - 07 photocentrum am wassertor (Berlin)
photography class of Sibylle Hoffmann
2002 - 04 Fotografie am Schiffbauerdamm (Berlin)
photography class of Sibylle Bergemann

solo exhibitions (title, venue)

2012 «Wüstungen» (Wittstock, Galerie Marktgasse 11)
2011 «Geteilte Räume» (Berlin, Zionskirche)
2010 «Abschlussbild» (Wustrow, Dorint Hotel)
2010 «Abschlussbild» (Köln, Galerie Wallraf)
2010 «Wüstungen» (Berlin, Galerie Kunstschwimmer)
2009 «Abschlussbild» (Rostock, Heinrich-Böll-Stiftung)
2006 «Erst abbrausen» (Berlin, Duncker 15)

group exhibitions

i.a. in Berlin, Bernau, Chemnitz, Hamburg, Paris, Potsdam,
Rostock,
Wiesenburg, Wittenberge, Woserin

member

Blaue Ampel (www.blaue-ampel.de)
Fotoatelier Am schönen Berg

«wustungen»

In the discussion about the depopulation in the north-east of Germany, the almost forgotten word “Wuestung” (deserted settlement) is being mentioned more and more often. It refers to places in the landscape where once upon a time -more or less long ago- people lived. Places which were deserted by their inhabitants and that nature has reclaimed. The traces left by the inhabitants are hardly – if at all – discernible. This idea of disappearing without leaving traces makes one wonder about one’s own identity and the meaning of one’s own life.

“Wuestungen” are not places people intend to return to. Those leaving have taken away their possessions. The deserted settlements remain alive only within memory, in the stories of the elders, legend and myth. The “where to” is uncertain and differs widely. If the necessary preconditions for life have been taken away in the old place or another place offers better opportunities, people will travel far. These are journeys of hope, to a new beginning. For those displaced by illness, war or other catastrophes the journeys are far harder. A sense of loss is taken to the new destination.

The photographic work “Wuestungen” proves that giving up settlements has always been part of our history. This idea of deserting a place entirely has been forgotten in the last decades of growth and expansion in central Europe. For the last generations it has been more a case of building new towns and villages, of cities expanding. Therefore giving up settlements, once a commonplace notion, has become a new, strange concept. In “Wuestungen” the subject has been approached from several angles.

The deserted places that were visited are all situated in the areas of Germany which are now losing population. The photographs aim to capture time and the traces of habitation in these places. As often no traces were visible in the daylight, the dark traces of the past were recorded in images taken at night. Due to the nature of film it is always only possible to capture the present moment which immediately turns into the past. In these places, the significant moment is dozens or even hundreds of years ago. Therefore long exposures were used.



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville

du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



zoppe voskuhl
angermünderstr.6
10119 berlin
mail:zoppevoskuhl@web.de

- 2010 „UNIVERSUM“, Galerie Holbein, Hannover
„Body and Soul“, Galerie R31, Berlin
Galerie Friendly Society, Berlin
- 2009 Galerie im Buntentor, Städtische Galerie,
Bremen
Galerie Elm 75, Berlin
Galerie Friendly Society, Berlin
„Top Secret“, Kunsthalle Wilhelmshaven
„Der Tod hat viele Facetten“, Galerie Friendly
Society, Berlin
„Der Nikolaus war fleißig II“, Galerie Friendly
Society, Berlin
- 2008 „The envelope is the Work of Art“,
Kunstverein Bad Salzdetfurth
„Body and Soul“, Die heilige Johanna, Berlin
„For you and me“, Galerie Holbein 4,
Hannover
Galerie Friendly Society, Berlin
Galerie Klötze und Schinken, Berlin
„Anonyme Zeichner“, Künstlerhaus
Bethanien, Berlin
- 2007 Kulturspeicher Fredersdorf, Seelow
„As time goes by“, Galerie im Buntentor,
Städtische Galerie, Bremen
„Farbige Träume“, Galerie Friendly Society
„Zeichnungen und Grafiken“ Galerie Friendly
Society, Berlin
- 2006 Galerie Friendly Society, Berlin

Einzelausstellungen

- 2011 Rabengalerie (Duettbilder mit Ottmar Alt)
Galerie Hilt, Basel/CH (Duettbilder mit Ottmar Alt)
Galerie Letsah, Osnabrück
Galerie Mönch, Bremen
Galerie Ost, Berlin
Galerie Freindly Society, Berlin
- 2010 Berliner Liste 2010
Kloster Chorin
Kunstverein Vechta
Kunstverein Essenheim
Kunstverein Norden
Galerie Klötze & Schinken, Berlin
Kulturstiftung Schloss Britz, Berlin
Schwedischer Kunsthandel in Berlin, Berlin
Galere Friendly Society, Berlin
St.-Mauritius-Kirche, Reepsholt
Rabengalerie, Kallenhardt
„Erotik in der Grafik“, R70, Die kleine Galerie,
Berlin, mit Thomas Bühler



BERLIN BELLEVILLE
portes ouvertes des ateliers
d'artistes de berlin à la
galerie des aab, paris belleville
du 4 au 14 octobre 2012

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Métro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96

